

33/2015



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2015-1-ES01-KA219-015710**

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu**  
**Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu**  
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
Č. VVS/1-900/90-5826-4  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
e-mail: erasmusplus@saaic.sk  
IČO: 30778867  
DIČ: 2020900563,

**národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka,  
a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)

na jednej strane,

**a**

Plný názov inštitúcie	Základná škola Dargovských hrdinov 19
Oficiálna právna forma	RO.....s právnou subjektivitou
Oficiálna adresa	Dargovských hrdinov 19, 066 68 Humenné
E-mail	skola@zshu.edu.sk, sudzinova@zshu.edu.sk
IČO	35520078
DIČ	202133060P
PIC číslo	943235858

ďalej len „príjemca“, ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
Mgr. Miroslav Postihač, riaditeľ

na druhej strane,

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base_en.pdf)

## SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) časť I, na všeobecných podmienkach (ďalej len „všeobecné podmienky“) časť II a týchto prílohách:

Príloha I Opis projektu

Príloha II Odhadovaný rozpočet

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Zoznam partnerských škôl,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“).

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk).

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

## ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

**I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt s názvom **SOS Planet A Robotics Project** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Strategické partnerstvá, ako sa popisuje v prílohe I.

**I.1.2** Podpisom zmluvy prijemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

### ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

**I.2.1** Zmluva nadobúda účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.

**I.2.2** Projekt trvá od **01.09.2015** do **31.08.2017** vrátane.

### ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

#### I.3.1 Maximálny schválený grant

**Maximálna výška grantu** je **28 781,97-EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16,
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II,
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

#### I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.11 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, prijemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.11 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

- (a) Prijemca je oprávnený presunúť max. 20% prostriedkov pridelených na *manažment a implementáciu projektu, nadnárodné projektové stretnutia, intelektuálne výstupy, multiplikačné podujatia, vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity a mimoriadne náklady* do akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórií *manažment a implementácia projektu a mimoriadne náklady*.
- (b) Akýkoľvek presun je možné urobiť len do výšky maximálne 20% zo sumy pridelenej v rozpočtovej kategórii, ako je uvedené v prílohe II.

- (c) Prijemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora na špeciálne potreby*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na takúto podporu, ako je uvedené v prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *podpora na špeciálne potreby*.
- (d) Odchyľne od bodu a) tohto článku, príjemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou *podpora na špeciálne potreby* do kategórie *mimoriadne náklady* s cieľom prispieť na náklady na finančnú záruku, ak sa to vyžaduje NA v článku I.4.1. Tento presun je možné urobiť aj vtedy, ak nie sú žiadne prostriedky pridelené v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*, ako je uvedené v prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*.

## ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

### I.4.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť.

NA je povinná vyplatiť príjemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku vo výške **11 513,-EUR**, ktorá predstavuje 40 % z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

### I.4.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Do **30.09.2016** príjemca je povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool+ (ak je dostupná) zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31.08.2016**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že príjemca vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **11 513,-EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcej(cich) splátky (splátok) na pokrytie nákladov projektu:

- príjemca predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **11 513,-EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.17.2 a II.17.3, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA vyplatí príjemcovi ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy v Mobility Tool+ (ak je dostupná).

V prípadoch, keď z priebežnej správy je zrejmé, že príjemca nie je schopný vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od príjemcu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.19.

#### **I.4.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku**

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, príjemca je povinný prispieť k záverečnej správe o realizácii časti projektu, za ktorú je zodpovedný. Záverečnú správu musí vyplniť v Mobility Tool+ organizácia koordinátora. Príspevok musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadaného grantu na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Príjemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

#### **I.4.4 Platba zostatku**

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemca vynaložil na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe, NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade so štvrtým pododsekom. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním riadnosti alebo pravosti, úplnosti alebo správnosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky platieb predfinancovania od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

#### **I.4.5 Nepredloženie dokumentov**

Ak príjemca nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak príjemca opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

#### **I.4.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ**

Príjemca je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v jazyku partnerstva, ako je uvedené v prílohe I alebo v slovenskom jazyku.

### **ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukázať v euro na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte,** ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

názov banky,  
adresa pobočky banky,  
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),  
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),  
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

### **ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

#### **I.6.1 Prevádzkovateľ**

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ podľa článku II.6, je: Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

#### **I.6.2 Kontaktné údaje NA**

Každá informácia určená NA sa zašle na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
erasmusplus@saaic.sk

### **I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu**

Každá informácia zo strany NA určená príjemcovi sa zašle na túto adresu:

Základná škola Dargovských hrdinov 19  
Mgr. Miroslav Postihač  
riaditeľ  
Dargovskych hrdinov 19  
066 68 Humenné  
skola@zshu.edu.sk, sudzinova@zshu.edu.sk

### **ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV**

Príjemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemca je povinný zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do mobilitných aktivít v zahraničí.

### **ČLÁNOK I.8 ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV**

**I.8.1** Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**I.8.2** Príslušný súd stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom má výhradnú právomoc prejednávať akýkoľvek spor medzi NA a príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti tejto zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmluvou.

### **ČLÁNOK I.9 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)**

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>2</sup>.

### **ČLÁNOK I.10 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV**

#### **I.10.1 Mobility Tool+**

Príjemca je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným mobilitným aktivitám, vrátane aktivít s nulovým

<sup>2</sup> Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť priradená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

grantom za celé obdobie mobility. Mobility Tool+ sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných, monitorovacích (ak sú dostupné v Mobility Tool+) a záverečných správ.

### **I.10.2 VALOR - Diseminačná platforma**

Príjemca musí poskytnúť všetky potrebné informácie koordinátorovi projektu, aby mohol vložiť výstupy projektu do VALOR – Diseminačnej platformy programu, ktorá je dostupná na webovej stránke <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

Schválenie záverečnej správy je podmienené vložení výstupov projektu do VALOR do termínu predloženia záverečnej správy.

### **ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK**

Odchylne od ustanovení v článku II.10, príjemca nie je oprávnený zadať zákazku subdodávateľovi na žiadnu aktivitu financovanú z rozpočtovej kategórie Intelektuálne výstupy.

Odchylne, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú na žiadnu rozpočtovú kategóriu okrem Mimoriadnych nákladov.

### **ČLÁNOK I.12 NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK**

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky tejto zmluvy sa nepoužijú: II.16.2.1 – II.16.2.3, II.16.4.1 a II.16.4.2.

### **ČLÁNOK I.13 PODPORA ÚČASTNÍKOM**

Tam, kde realizácia projektu vyžaduje podporu účastníkov, príjemca musí túto podporu poskytnúť v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohe I a prílohe IV (ak je k dispozícii), ktoré musia obsahovať minimálne:

- (a) maximálnu čiastku finančnej podpory, ktorá nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,
- (b) kritériá pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,
- (c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,
- (d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,
- (e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.



Príjemca je povinný:

- alebo previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cesta/ individuálna podpora/ jazyková podpora v plnej výške účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/ vyučovacích/ školiacich aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotné príspevky, ako je uvedené v prílohe III,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cesta/ individuálna podpora/ jazyková podpora účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/ vyučovacích/ školiacich aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestu/ pobytové náklady/jazykovú prípravu. V takom prípade príjemca musí zabezpečiť, že poskytnutie služieb pre cestu/ pobytové náklady/jazykovú prípravu bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Príjemcovia môžu kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečia spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

#### ČLÁNOK I.14 SÚHLAS RODIČA/INÉHO ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU

Príjemca je povinný získať súhlas rodiča/iného zákonného zástupcu s účasťou maloletého žiaka na akejkoľvek mobilitej aktivite.

#### ČLÁNOK I.15 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

#### PODPISY

za príjemcu

Základná škola  
Dargovských hrdinov 19  
066 68 Humenné ①

Mgr. Miroslav Postihač,  
riaditeľ

za NA  
SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA  
PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU  
Národná agentúra programu ERASMUS+  
pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Križkova 9, 811 04 BRATISLAVA

Mgr. Irena Fonodová,  
výkonná riaditeľka

v HUMENNOM, dňa 17.9.2015

v Bratislave, dňa 23.9.2015

## ČASŤ II VŠEOBECNÉ PODMIENKY

**Všeobecné podmienky**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

## PRÍLOHA I – Opis projektu

Číslo zmluvy: 2015-1-ES01-KA219-015710

Príjemca bude realizovať projekt, ako je opísaný v žiadosti o grant s kódom podania: 1251033.

Príjemca bude realizovať nasledujúce indikatívne aktivity:

### IA Intelektuálne výstupy

V tomto projekte sa nerealizujú

### IB Multiplikačné podujatia

V tomto projekte sa nerealizujú

### IC Vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity

Typ aktivity	Celkový počet účastníkov	Celkové trvanie (dni)
Krátkodobé výmeny skupín žiakov	20	100
Sprevádzajúce osoby pre krátkodobé výmeny skupín žiakov	8	40
Dlhodobá mobilita žiakov – štúdium	0	0
Dlhodobá mobilita za účelom výučby	0	0
Krátkodobé školiace aktivity pre zamestnancov	0	0
Spolu	28	

## PRÍLOHA II – Odhadovaný rozpočet

Číslo zmluvy: 2015-1-ES01-KA219-015710

### Zhrnutie rozpočtu

Rozpočtová kategória	Celkom za projekt (v EUR)
Manažment a implementácia projektu	6000
Nadnárodné projektové stretnutia	2300
Intelektuálne výstupy	0
Multiplikačné podujatia	0
Cesta	7700
Pobytové náklady	9500
Jazyková podpora	0
Podpora na špeciálne potreby	0
Mimoriadne náklady	3281,97
Vypočítaný grant spolu	28781,97
Udelený grant	28781,97

### PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá

**Finančné a zmluvné pravidlá**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

## PRÍLOHA IV – Zoznam partnerských škôl

1. Koordinátor

Plný názov inštitúcie: Fundación Institución Cultural Domus

Oficiálna adresa: Calle Rocafort 2, Godella

Krajina: Spain

PIC číslo: 937434967

2.

Plný názov inštitúcie: Cihangir Ortaokulu

Oficiálna adresa: Cihangir Mah Talatpaşa Cad no:49 avcılar istanbul, 34310 Avcılar, Turkey

Krajina: Turkey

PIC číslo: 932400279

3.

Plný názov inštitúcie: PLATON M.E.P.E.

Oficiálna adresa: GANOCHORA, 185, 60100 KATERINI, Greece

Krajina: Greece

PIC číslo: 946680134

4.

Plný názov inštitúcie: Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 4 w Krakowie

Oficiálna adresa: ul. Urzędnicza 65, 30-074 Kraków, Poland

Krajina: Poland

PIC číslo: 946987042



# ZMLUVA O BEŽNOM ÚČTE / CONTRACT ON CURRENT ACCOUNT

uzavretá medzi / concluded between:

Tatra banka, a. s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1

IČO: 00686930, DIČ: 2020408522, IČ DPH: SK 2020 40 85 22, Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel. Sa. vložka č. 71/B (banka, Bank)

a / and

Číslo klienta, ak už je zákazníkom Tatra banky / Customer's No. if a Customer of Tatra banka

085 328

Číslo účtu / Account No.

262 906 7634

## Majiteľ účtu / Account Owner

Priezvisko, meno, titul* / Name, Surname, Title:**	
Názov / Name:** JARLY DAVÍ SKOBY a. JAR GOUSKICH HRDINOV HAHERNA	
Adresa trvalého bydliska* alebo trvalého sídla** / Permanent Address* or Registered Office:**	Dátum narodenia* / Date of Birth:**
JAR GOUSKICH HRDINOV 06601 HAHERNA	Rodné číslo* / Birth No.:**
	Druh, číslo a krajina vystavenia preukazu totožnosti* / Identity card (type, number and country of issue)*
	IČO** / Organization's Identification No.:** JST 200 78
	Registrácia** / Registration:**
Číslo telefónu / Phone No.:	Číslo telefaxu / Fax No.:

Krajina trvalého pobytu / registrácie / SK  
Country of permanent residence / registration /

Daňový domcil / SK  
Tax domicile /

## I. Predmet zmluvy / Subject of the Contract

Predmetom zmluvy je otvorenie a vedenie bežného účtu bankou pre majiteľa účtu, a to s účinnosťou odo dňa podpísania zmluvnými stranami.  
This Contract establishes the conditions for the opening and maintenance of a current account by the Bank for the Account Owner from the date of signing by the contractual parties.

Osobný účet / Personal Account
  Podnikateľský účet / Corporate Account
  Iný účet / Other Account
 Mena / Currency: SKK

## II. Výpisy, oznámenia / Statements, Notifications

Frekvencia výpisov / Frequency:

Po zmene stavu na účte / Upon change in the Account balance  
 Týždenne / Weekly  
 Mesačne / Monthly  
 Štvrtročne / Quarterly  
 Iné / Other \_\_\_\_\_

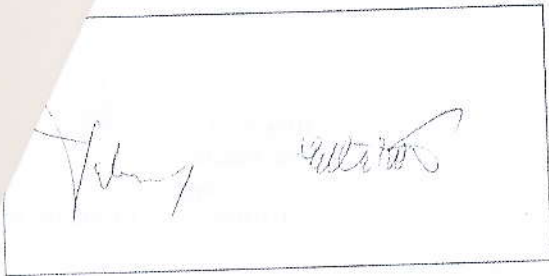
Preberanie výpisov, oznámení / Statement, Notifications, Instructions:

Osobne / Personally  
 Poštou / By mail  
 Poštový prečínok / P. O. Box  
 Iné / Other \_\_\_\_\_

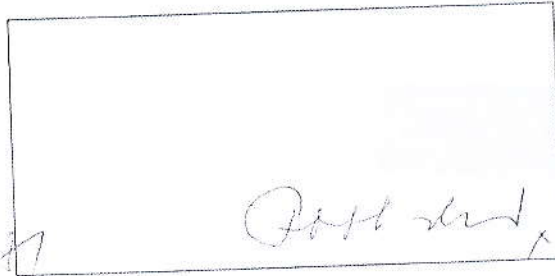
Výpisy v jazyku / Language:  slovenskom / Slovak  anglickom / English  nemeckom / German  
 Adresa na zaslanie výpisov / oznámení, ak je odlišná od horeuvedenej adresy: / Mailing Address for statement, notification, if different from the above:

## III. Prílohy k zmluve / Enclosures

Podpisový vzor / Specimen Signature (ak sa zriaďuje osobitnou listinou) / (if established under a separate charter)  
 Registrácia právnickej osoby / Business Registration  
 Živnostenský list / Authorization of Trade  
 Iné / Other



Podpisy poverených zástupcov Banky  
Signatures of Authorized Bank Representatives



Podpis majiteľa účtu alebo štatutárneho zástupcu  
(pri fyzických osobách slúži zároveň ako podpisový vzor majiteľa účtu)  
Signature of Account Holder or Statutory Representative  
(It also serves for natural persons as signature specimen of account owner)

**Tatra banka, a.s.**  
**Hodžovo námestie 3**

Bratislava  
Pečiatka banky / Bank Stamp

20/10/2018  
566

Miesto a dátum / Place and Date

Pečiatka majiteľa účtu / Stamp of Account Holder

Miesto a dátum / Place and Date

Pracovník banky / Bank employee	Pobočka / Branch	Kód odvetvia / Industry code	Kód sektoru / Institution Code
15160	053		

Poznámka / Notice

\* Vyplní fyzická osoba / To be filled in by an individual

\*\* Vyplní právnická osoba / To be filled in by a legal entity

#### IV. Závěrečné ustanovenia / Final Provisions

Klient berie na vedomie a súhlasí so všeobecnými obchodnými podmienkami Tatra banky, a.s. Obchodnými podmienkami Tatra banky, a.s. pre špecializované typy účtov a vkladných knižiek (OP) a Sadzbníkom poplatkov Tatra banky, a.s., ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a zároveň prehlasuje, že mu boli poskytnuté a sú mu známe.

Pre účely všeobecne záväzných právnych predpisov klient týmto vyhlasuje, že pri uzatvorení obchodu bol informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa podmienok obchodu, o informáciách o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby obchodu platnej v čase uzavretia písomnej zmluvy o obchode, ak je dohodnutá úroková sadzba a o odôvodnení v prospech klienta, ktoré súvisia s touto zmluvou a zároveň potvrdzuje, že prevzal Sadzbník poplatkov Tatra banky, a.s. a Úrokové sadzby Tatra banky, a.s..

Pre účely všeobecne záväzných právnych predpisov klient týmto vyhlasuje, že všetky prostriedky použité na vykonanie obchodov sú jeho vlastníctvom a obchod vykonáva na vlastný účet. Klient sa zároveň zaväzuje, že ak budú na vykonanie obchodu s hodnotou nad sumu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi použité prostriedky vo vlastníctve inej osoby, alebo ak je obchod vykonaný na účet inej osoby, predloží banku v príslušnej lehote vopred písomné vyhlásenie s uvedením mena, priezviska, rodného čísla alebo dátumu narodenia a adresy trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názvu, sídla a identifikačného čísla právnickej osoby, ktorej vlastníctvom sú prostriedky a na účet ktorej je obchod vykonaný, pričom doloží aj písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej prostriedkov na vykonávaný obchod a/alebo na vykonanie obchodu na jej účet.

Banka a klient sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú rozhodované s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní pred Súlym rozhodcovským súdom Asociácie bank (ďalej "Rozhodcovský súd") jedným rozhodcom, a to podľa statutu a Rekovacieho poriadku Rozhodcovského súdu. Rozhodnutie Rozhodcovského súdu bude záväzné pre banku aj pre klienta, pričom banka a klient sa zaväzuje v stanovených lehotách splniť všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom nariadení. Klient má právo odstúpiť od rozhodcovskej dohody písomným a formou faxu, a to písomne do 30 dní odo dňa uzavretia tejto zmluvy.

Klient súhlasí, že všetky osobné údaje, ktoré banke poskytne, je banka oprávnená spracovávať, poskytnúť alebo sprístupniť za účelom, osobám a na dobu uvedenú vo všeobecných obchodných podmienkach banky.

Klient týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že banka má právo použiť na ponuku finančných a s nimi súvisiacich služieb klientovi automatický telefónny systém, fax, e-mail, SMS alebo iné prostriedky diaľkovej komunikácie umožňujúce jej individuálnu komunikáciu s klientom. V prípade, ak sa banka rozhodne realizovať svoje právo v zmysle predchádzajúcej vety, klient týmto žiada o poskytovanie relevantných informácií, materiálov a ponúk.

Pre účely všeobecne záväzných právnych predpisov klient týmto vyhlasuje, že poskytol banke pravdivé údaje pre účely zistovania, či nie je osobou s osobitným vzťahom k banke. Ku dňu, kedy sa banka dozvie o nepravdivosti takýchto údajov, táto zmluva stráca platnosť.

The Client takes note of and accedes to the General Business Conditions of Tatra banka, a.s., Business Conditions of Tatra banka, a.s. for Specialised Types of Accounts and Passbooks (BC) and Tatra banka, a.s. Service Charges forming inseparable part hereto and concurrently declares the above documents have been provided to the Client and the Client is familiar therewith.

For purposes of generally binding legal regulations the Client hereby declares he/she has been notified upon trade conclusion of all facts related to trade terms and conditions, of information on the amount of annual percentage interest rate of trade valid at the same time of conclusion of the written contract of trade, provided the interest rate has been arranged and of remunerations in favour of the Client connected herewith and at the same time confirms to have received the Service Charges of Tatra banka, a.s. and Interest Rates of Tatra banky, a.s..

For purposes of generally binding legal regulations the Client hereby represents that all funds used for a transaction are the Client's property and the transaction is made in the Client's own account. The Client also undertakes that should funds used for a transaction over the sum stated in generally binding legal regulations be owned by another person, or should such transaction be made in an account of another person, the Client shall submit the Bank, within a reasonable time period in advance, a written representation giving the name, surname, personal identification number or date of birth and address of permanent residence of the natural person, or name, seat and organization identification number of the legal entity owning the funds and in the account of which the transaction is to be made, including a written consent of the person concerned to use the funds for the transaction and/or to make the transaction in his/her/its account.

The Bank and the Client have agreed that disputes that will arise hereunder, or in relation thereof, shall be definitely settled in arbitration proceedings before Permanent Court of Arbitration of the Association of Banks (hereinafter only the "Court of Arbitration") under the single arbiter procedure, and in accordance with Statute and Rules of Procedure of the Court of Arbitration. Decision of the Court of Arbitration shall be binding both for the Bank and the Client, whereby the Bank and the Client covenant to discharge all obligations imposed under the arbitration within specified time periods. The Client is entitled to withdraw from the arbitration clause specified herein, and that within 30 days from conclusion of this Contract.

The Client agrees the Bank is authorized to process, provide or access all personal data the Client provided to the Bank for a purpose, to persons and for a period determined in the General Business Conditions of the Bank.

The client hereby acknowledges and agrees that the bank is authorized to use for offering of financial and related services to the client an automatic telephone calling system, fax, e-mail, SMS and other means of distant communication enabling the bank an individual communication with the client. Provided the bank decides to assert its right in terms of the previous sentence, the client hereby asks for provision of the relevant information, documents and offers.

For purposes of generally binding legal regulations the client hereby declares the client has provided the bank with correct data for verification whether the client is or is not a person with a special relationship with the bank. This contract becomes invalid the day the bank learns these data are incorrect.



Miesto a dátum / Place and Date



Podpis majiteľa účtu alebo štatutárneho zástupcu  
Signature of Account Owner or Statutory Representative